

Gebruiks- aanwijzing



BIRDYELL HAND

Voor het verjagen van vogels met
alarmkreten



© 2016 Ketrop
www.ketrop.com
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Versie 2016/1

Inhoudsopgave

1	INLEIDING	3
1.1	Garantie	3
2	BIRDYELL-HAND	4
2.1	Gebruiksdoel	4
2.2	Symbolen in deze gebruiksaanwijzing en op de BirdYell-Hand	4
2.3	Beschrijving BirdYell-Hand	5
3	VEILIGHEID	6
3.1	Veiligheidsvoorschriften	6
3.2	Wetgeving veiligheid	6
3.3	Restrisico's	6
4	GEBRUIK EN BEDIENING	7
4.1	Vooraf	7
4.2	Ingebruikname en bediening	7
4.3	Onderhoud en reparatie	8
5	REINIGEN	8
6	TECHNISCHE SPECIFICATIES	9
7	STORINGSOVERZICHT	9
8	EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	10
9	NOTITIES	11
10	CONTACTGEGEVENS FABRIKANT	12

1 INLEIDING

Hartelijk dank dat u gekozen heeft voor een vogelverschrikker, type “BirdYell-Hand” van fabrikant Ketrop. U vindt meer informatie over vogelverschrikkers onder www.ketrop.com.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de BirdYell-Hand en bevat de instructies die noodzakelijk zijn voor gebruik, reinigen en onderhoud. Alleen op deze wijze kan een veilig gebruik, goede werking en lange levensduur worden gegarandeerd

Deze gebruiksaanwijzing is met grote zorg opgesteld. Mochten er toch nog onduidelijkheden zijn, neem dan contact op met uw leverancier alvorens u de BirdYell-Hand in gebruik neemt.

De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing dienen als instructiemateriaal.



Lees deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig door voor ingebruikname. Bewaar deze gebruiksaanwijzing in de omgeving van de BirdYell-Hand.



Het gebruik van de BirdYell-Hand is ALLEEN toegestaan als er volledig kennis is genomen van deze gebruiksaanwijzing.

1.1 GARANTIE

Hiervoor gelden de Algemene Leveringsvoorwaarden van Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop kan niet aansprakelijk worden gesteld voor letsel of schade, bij onjuist gebruik en/of de BirdYell-Hand.

© Copyright

Niets uit deze uitgave mag worden gekopieerd, vermenigvuldigd of worden opgeslagen in een retrieval systeem zonder schriftelijke toestemming van Ketrop.

Het is niet toegestaan de zorgvuldig verkregen geluiden welke op de BirdYell-Hand zijn geprogrammeerd te kopiëren en te gebruiken voor privé of commerciële doeleinden. De geluiden zijn eigendom van Im- en Export Frijters Rijsbergen BV.

Dit is de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing, geschreven in de Nederlandse taal.

2 BIRDYELL-HAND

2.1 GEBRUIKSDOEL

Uw BirdYell Hand is ontworpen voor professioneel gebruik door een aangewezen en opgeleide specialist bij de gebruiker (bij voorkeur intern gecertificeerd door de gebruiker).

De BirdYell hand is geschikt om vogels te verjagen met angst en / of alarmkreten van vogels. Vogels in de omgeving van angst of alarm kreten van andere vogels zullen het gebied willen verlaten*.




De BirdYell-Hand wordt gevoed door type AA batterijen of een 12 volt accu.

De BirdYell-Hand heeft bewezen succesvol te zijn in verschillende situaties tegen veel overlast veroorzakende vogels. Het toestel is effectief bij akker- en tuinbouwpercelen, graanopslag, veestallen, landgoederen, stortplaatsen en industriële installaties.

Frequent gebruik van de BirdYell-Hand zal ervoor zorgen dat de vogels minder snel terugkeren.

* Kraaiachtigen, zoals eksters, kauwen, kraaien, roeken zullen in eerste instantie op het geluid afkomen om te zien waar het vandaan komt.

2.2 SYMBOLEN IN DEZE GEBRUIKSAANWIJZING EN OP DE BIRDYELL-HAND

SYMBOOL	BETEKENIS	SYMBOOL	BETEKENIS
	Let op! Belangrijke instructie in de gebruiksaan- wijzing		Gebruiksaanwijzing lezen verplicht
	Gehoorbescherming verplicht		

2.3 BESCHRIJVING BIRDYELL-HAND



3 VEILIGHEID

Lees de veiligheidsvoorschriften goed, voordat u de BirdYell-Hand in gebruik neemt.

3.1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



De BirdYell-Hand dient u in de hand te nemen als een zaklamp met de geluidstraal altijd van u afgericht. Richt de geluidsopening NOOIT op een hoofd om gehoorschadiging te voorkomen. Dit geldt ook als u geluidbescherming draagt.



Ingebruikname, bediening en reinigen van de BirdYell-Hand is alleen toegestaan door opgeleid personeel. "Interne certificering" bij de gebruiker is gewenst, om te voorkomen dat de BirdYell-Hand een gevaar vormt voor de gebruiker en mogelijk blootgestelde personen. Zorg dat kinderen niet in aanraking kunnen komen met de BirdYell-Hand. Berg deze op achter slot en grendel.

3.2 WETGEVING VEILIGHEID

De gebruiker dient altijd de voorschriften van de fabrikant en de eisen uit het van het ARBO-besluit toe te passen.

3.3 RESTRISICO'S



Er kan ernstige gehoorschadiging optreden bij het gebruik van de BirdYell-Hand, indien men geen adequate gehoorscherming draagt. De geluidsdruk die bereikt wordt op een meter afstand van de geluidsopening bij volumestand is ligt tussen 95 en 107 dBA*

* De meting is uitgevoerd op 1 meter afstand gedurende 5 minuten met een geijkte geluidsmeter.

Gemeten geluidsniveaus bij een volumestand van 30, lagen tussen 95,1 en 106,8 dBA.

Opmerking: Er zijn verschillende vogelgeluiden mogelijk. Indien u andere diergeluiden wenst te laten installeren, neem dan contact op met uw leverancier.

4 GEBRUIK EN BEDIENING

4.1 VOORAF



Draag de juiste gehoorbescherming voordat u start met de ingebruikname en bediening.

4.2 INGEBRUIKNAME EN BEDIENING

Opmerkingen vooraf:

- Alle geluiden zijn voorgeprogrammeerd.

1. Open het batterijcompartiment en plaats 8 AA batterijen in de houder. Let op de plus (+) in de houder en controleer de plaatsing. Opmerking: Directe aansluiting op een 12V DC accu is ook mogelijk. Er wordt dan geen gebruik gemaakt van de AA batterijen.
2. Sluit het batterijcompartiment. De BirdYell-Hand is klaar voor gebruik.
3. Schakel de BirdYell-Hand aan met de OFF/ON knop (1).



4. Op het display ziet u "Welcome" verschijnen.
5. Kies vervolgens met de knoppen "SOUND" (2) het geluid dat u wilt laten horen. In het display verschijnt de bijbehorende tekst.

6. Druk nu op "SELECT" (3) en het toestel zal dit geluid afspelen
7. Het volume kunt u wijzigen met de knoppen "VOL(UME)" Up en down. Dit gebeurt telkens met 1 volumepunt. Volume 20 is meestal voldoende voor een goed resultaat.
8. Druk op "SOUND" voor een ander geluid en dan weer op "SELECT".
Opmerking: De BirdYell-Hand blijft het geselecteerde geluid afspelen, totdat u deze uitschakelt of weer gaat bedienen.
9. De helderheid van het display is te wijzigen door de knoppen "DISPLAY" ingedrukt te te houden.
10. Indien toestel niet wordt bediend, na ongeveer 30 seconden gaat de verlichting van het display uit. Maar het toestel blijft gewoon doorspe-
len. De verlichting gaat aan als u de BirdYell-Hand weer gaat be-
dienen.

4.3 ONDERHOUD EN REPARATIE



Onderhoud en reparatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant:

Ketrop
Smokstraat 2,
4891 ZK Rijsbergen (NL)
The Netherlands
Tel: 0031 (0)6-51 35 34 47
E-mail: info@ketrop.com

of door uw leverancier van de BirdYell-Hand.



Het is niet toegestaan om de BirdYell-Hand te openen.

5 REINIGEN

Reinigen van de BirdYell-Hand is uitsluitend toegestaan met een vochtige doek.



Maak daarbij de BirdYell-Hand spanningsvrij door de batterijen eruit te nemen en/of de 12V DC verbinding te verbreken.

6 TECHNISCHE SPECIFICATIES

GEWICHT	0,8 kg
AFMETINGEN	ca. 100 x 140 x 200 mm
VOEDING GELIJKSTROOM	12 V
BATTERIJEN	8 x AA
LUIDSPREKER	10 W
FREQUENTIEBEREIK	: 20Hz -20Khz
GEBRUIKSTEMPERATUUR	-40 tot 80 graden Celsius
IP CLASSIFICATIE	IP 50
GARANTIE	1 jaar op fabriekgefouten

7 STORINGSOVERZICHT

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
BirdYell-Hand start niet.	<ul style="list-style-type: none">• Batterijen zwak of leeg• Off/On schelaar is niet bediend	<ol style="list-style-type: none">1. Controleer het voltage van de nieuwe batterijen, type AA, 1,5V.2. Vervang de batterijen zo nodig of3. Sluit de 12 V DC accu correct aan. <p>Zet de Off/On schakelaar op de ON-stand.</p>

8 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

EG-Verklaring van Overeenstemming

(Richtlijn 2014/30/EU)

Hiermee verklaart Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V., Smokstraat 2, 4891 ZK Rijsbergen, The Netherlands, dat de BirdYell-Hand overeenstemt met de eisen van de hierna genoemde Richtlijnen en Normen.

Type: BirdYell-Hand

Bouwjaar : 2016

Gehanteerde EG-Richtlijnen:

- EMC-richtlijn 2014/30/EU

Toegepaste Normen:

- EN IEC 60529:1992/A1:2000 (Beschermingsgraden van omhulsels (IP-codering))
- EN 61000-6-2: 2005 (Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-2: Algemene normen - Immuniteit voor industriële omgevingen)
- EN 61000-6-4:2006+A1:2011 (Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-4: Algemene normen - Emissienorm voor industriële omgevingen)

Rijsbergen, 1 mei 2016



A. Frijters, Directeur

9 NOTITIES

10 CONTACTGEGEVENS FABRIKANT

Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop

Smokstraat 2
4891 ZK Rijsbergen (NL)
The Netherlands

Tel: 0031 (0)6-51 35 34 47

Internet: www.ketrop.com

E-mail: info@ketrop.com

Instruction manual



BIRDYELL HAND

*To scare birds away with panic and
alarm shrieks*



© 2016 Ketrop
www.ketrop.com
Translated Instruction Manual
Version 2016/1

Table of contents

1	INTRODUCTION	3
	1.1 Warranty	3
2	BIRDYELL-HAND	4
	2.1 Intended Use	4
	2.2 Symbols within this Instruction Manual and on BirdYell-Hand	4
	2.3 BirdYell-Hand device description	5
3	SAFETY	6
	3.1 Safety Instructions	6
	3.2 Safety legislation	6
	3.3 Residual risks	6
4	USE AND OPERATION	7
	4.1 Getting started	7
	4.2 Commissioning and operation	7
	4.3 Service and repairs	8
5	CLEANING	8
6	TECHNICAL SPECIFICATIONS	9
7	FAULT FINDING	9
8	EC-DECLARATION OF CONFORMITY	10
9	NOTES	11
10	CONTACT INFORMATION OF MANUFACTURER	12

1 INTRODUCTION

Thank you very much for choosing this sonic “BirdYell-Hand” scarecrow from its manufacturer Ketrop. More information about scarecrows is to be found at www.ketrop.com.

This Instruction Manual describes the “BirdYell-Hand” model, and contains the necessary instructions to operate, clean and service the device. Only this way safe operation, proper functioning and extended device life can be guaranteed.

This Instruction Manual has been compiled with great care. However, should you find any ambiguities, please contact your supplier before starting the operation of the BirdYell-Hand.

The images in this Instruction Manual are intended as instructive material only.



Please read this Instruction Manual carefully before operating the device. Always keep this Instruction Manual near the BirdYell-Hand as a reference.



Operating the BirdYell-Hand is ONLY allowed if this Instruction Manual is thoroughly known and understood!

1.1 WARRANTY

For this point, the General Terms & Conditions of Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. are applicable.

Ketrop cannot be held liable for any injuries or damages that may occur, if the BirdYell-Hand is used in any inappropriate way, and/or if the device had been modified in any way.

© Copyright

Nothing within this edition may be copied, reproduced or stored onto a retrieval system without the written approval of Ketrop.

Copying and/or using the carefully acquired sounds that are stored and programmed into the BirdYell-Hand for any private or commercial use, is strictly forbidden. These sounds are and remain the property of “Im- en export Frijters Rijsbergen B.V.”

This is a translated copy of the original Instruction Manual, written in the Dutch language.

2 BIRDYELL-HAND

2.1 INTENDED USE

Your BirdYell-Hand has been specially designed as a professional tool, to be used by a trained, qualified, and specifically designated specialist (preferably certified/authorised internally at the operator's organisation).




The BirdYell-Hand device effectively scares birds away by means of panic and/or alarm shrieks of different bird species. Any birds close to audible panic shrieks of other birds will instinctively flee the area*.

The BirdYell-Hand device can be powered by type AA batteries or a 12 volts vehicle battery.

The BirdYell-Hand has proven to be successful in many different situations, scaring away all kinds of nuisance causing birds. The device is efficient on farm fields, horticulture plots, and cereal storing facilities, cattle stables, country estates, landfills and industrial installations. A frequent usage of the BirdYell-Hand will cause the birds to return less quickly after they were scared away.

*Corvids, like magpies, jackdaws, crows, and rooks will at first be attracted by these sounds, to investigate where the sound come from.

2.2 SYMBOLS WITHIN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON BIRDYELL-HAND

SYMBOL	MEANING	SYMBOL	MEANING
	Caution! Important instruction within the Instruction Manual		Reading the Instruction Manual is mandatory
	Using a hearing protection is mandatory		

2.3 BIRDYELL-HAND DEVICE DESCRIPTION



3 SAFETY

Before operating the BirdYell-Hand, make sure to carefully read the Safety Instructions.

3.1 SAFETY INSTRUCTIONS



To operate the BirdYell-Hand, you should hold it as if it were a flashlight, always pointing the sound opening away from yourself. NEVER point the sound opening towards someone's head, in order to avoid serious hearing damage. This applies even when wearing a hearing protection.



Commissioning, operating, and cleaning the BirdYell-Hand is only allowed to trained and qualified personnel. An "internal certification/authorisation" at the operator's organisation is necessary; in order to avoid that the BirdYell-Hand could be improperly used and be turned into a hazard for the operator and possibly exposed persons.

NEVER allow that children might touch the BirdYell-Hand device.
ALWAYS store the device in a locked enclosure.

3.2 SAFETY LEGISLATION

The operator should, at all time, observe the manufacturer's instructions and the requirements of the local Health & Safety regulations.

3.3 RESIDUAL RISKS



Serious hearing damage might occur when operating the BirdYell-Hand if an appropriate hearing protection isn't used. The sound pressure generated at a distance of one meter from the sound opening at any volume setting lies between 95 and 107 dBA*

* Measured during 5 minutes, at a distance of 1 meter with a calibrated sound measuring device.

At a volume setting of 30, the measured sound pressures were between 95.1 and 106.8 dBA.

Notice: Different bird sounds are available. If you would like to have different animal sounds installed, please contact your supplier.

4 USE AND OPERATION

4.1 GETTING STARTED



Always use appropriate hearing protection before starting the operation of the device.

4.2 COMMISSIONING AND OPERATION



Preliminary notice:

– All sounds are preprogramed.

1. Open the battery compartment and insert 8 type AA batteries. Watch their polarity (+) and correct positioning.
Notice: A direct connection to a 12 VDC vehicle battery is also possible. In that case, the use of the AA type batteries isn't necessary.
2. Close the battery compartment. The BirdYell-Hand device is now ready to be operated.
3. Turn on the BirdYell-Hand device with the OFF/ON switch (1).



4. The message "Welcome" is now displayed on the screen.
Use the "SOUND" (2) button to select the sound you want to produce. A corresponding description is displayed on the screen.

6. Now press the “SELECT” (3) button to confirm and to have the device produce the chosen sound.
7. The volume can be changed with the buttons VOL  and VOL . Each time you press one of these volume buttons, the sound is incremented or decremented by one level.
A volume level of 20 usually yields good results.
8. If you want to change the type of sound, press the “SOUND” button, followed by the “SELECT” button to confirm.
Notice: The BirdYell-Hand keeps producing the selected sound until you turn it off or until you operate it again.
9. You can change the display brightness by keeping the “DISPLAY” buttons pressed a few seconds.
10. If there are no buttons pushed, approximately 30 seconds, the screen is disabled. The device itself however, keeps playing the selected sound. The display is reactivated as soon as you operate the BirdYell-Hand.

4.3 SERVICE AND REPAIRS



Service and repairs can only be performed by the manufacturer:

Ketrop
Smokstraat 2,
4891 ZK Rijsbergen (NL)
The Netherlands
Phone: 0031 (0)6-51 35 34 47
E-mail: info@ketrop.com

or by the supplier of your BirdYell-Hand.



Opening the BirdYell-Hand is not allowed.

5 CLEANING

Only clean the BirdYell-Hand by means of a damp cloth.



Remove all power supply from the BirdYell-Hand by removing all type AA batteries and/or the 12 VDC connection.

6 TECHNICAL SPECIFICATIONS

WEIGHT	0.8 kg
DIMENSIONS	approx. 100 x 140 x 200 mm
DC POWER SUPPLY	12 V
BATTERIES	8 x AA
SPEAKER	10 W
FREQUENCY RANGE	: 20Hz - 20Khz
OPERATING TEMPERATURE	-40 up to 80 degrees Celsius
IP CLASS	IP 50
WARRANTY	1 year on workmanship

7 FAULT FINDING

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
BirdYell-Hand doesn't work.	<ul style="list-style-type: none">Batteries low or emptyOFF/ON switch in the OFF position	<ol style="list-style-type: none">1. Check the voltage of the type AA batteries; 1.5 V each.2. Replace the type AA batteries if necessary or3. Connect the 12 VDC vehicle battery correctly. <p>Slide the OFF/ON switch to the ON position.</p>

8 EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EC-Declaration of Conformity

(Directive 2014/30/EU)

Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V., Smokstraat 2, 4891 ZK Rijsbergen (NL), The Netherlands, hereby declares that the device, hereafter called BirdYell-Hand, meets the requirements of the Directives and Standards mentioned hereafter amongst others.

Type: BirdYell-Hand

Manufacturing year: 2016

EC-Directives used:

- EMC-Directive 2014/30/EU

Applied Standards:

- EN IEC 60529:1992/A1:2000 (Protection class of device housings (IP-coding))
- EN 61000-6-2: 2005 (Electro Magnetic Compatibility (EMC) - Part 6-2: General Standards - Immunity for Industrial Environments)
- EN 61000-6-4:2006+A1:2011 (Electro Magnetic Compatibility (EMC) - Chapter 6-4: General Standards - Emission Standard for Industrial Environments)

Rijsbergen, 1st of May, 2016



A. Frijters, CEO

9 NOTES

10 CONTACT INFORMATION OF MANUFACTURER

Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop

Smokstraat 2
4891 ZK Rijsbergen (NL)
The Netherlands

Phone: 0031 (0)6-51 35 34 47

Internet: www.ketrop.com

E-mail: info@ketrop.com

Bedienungs- anleitung



BIRDYELL^{HAND}

Vogelabwehr mit Schreckgeräuschen



© 2016 Ketrop
Ursprüngliche Bedienungsanleitung
Version 2016/1

Inhaltsverzeichnis

1	EINFÜHRUNG	3
	1.1 Garantie	3
2	BIRDYELL-HAND	4
	2.1 Verwendungszweck	4
	2.2 Symbole in der Bedienungsanleitung + auf dem BirdYell-Hand	4
	2.3 Beschreibung BirdYell-Hand	5
3	SICHERHEIT	6
	3.1 Sicherheitshinweise	6
	3.2 Richtlinien zur Sicherheit	6
	3.3 Restrisiken	6
4	GEBRAUCH UND BEDIENUNG	7
	4.1 Vor dem Gebrauch	7
	4.2 Inbetriebnahme und Bedienung	7
	4.3 Wartung und Reparatur	8
5	REINIGUNG	8
6	TECHNISCHE DATEN	9
7	FEHLERBEHEBUNG	9
8	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	10
9	NOTIZEN	11
10	KONTAKT FABRIKANT	12

1 EINFÜHRUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Vogelabwehrgeräts, Typ BirdYell-Hand des Fabrikanten Ketrop. Weitere Informationen über Vogelabwehr und Vogelabwehrgeräte finden Sie auf www.ketrop.com.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt das BirdYell-Hand und sie enthält die notwendigen Hinweise für einen sicheren und wirksamen Betrieb, Darüber hinaus enthält sie Hinweise für die Reinigung und Wartung des Geräts, damit eine lange Lebensdauer garantiert werden kann.

Diese Bedienungsanleitung ist mit großer Sorgfalt geschrieben worden. Sollten es Undeutlichkeiten geben, so setzen Sie sich bitte vor der Inbetriebnahme mit dem Lieferanten in Verbindung.

Die Bilder in dieser Bedienungsanleitung sind zu Instruktionzwecken da.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf.



Gebrauch des BirdYell-Hands ist NUR gestattet bei einer vollständigen Kenntnissnahme der Bedienungsanleitung.

1.1 GARANTIE

Es gelten die Allgemeinen Lieferbedingungen der Firma Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop übernimmt keine Haftung für Schaden oder Körperverletzung bei unsachgemäßem Gebrauch.

© Copyright

Alle Inhalte dieser Ausgabe, insbesondere Texte und Bilder, sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nicht vervielfältigt oder gespeichert werden ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Ketrop.

Es ist nicht erlaubt, die Vogelstimmen bzw. Angst- und Todesschreie/Geräusche verschiedener Vogelarten, die auf dem BirdYell-Hand gespeichert worden sind, zu vervielfältigen und zu privaten oder kommerziellen Zwecken zu nutzen. Die Stimmen bzw. Schreie / Geräusche sind Eigentum der Firma Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V.

Die ursprüngliche Bedienungsanleitung wurde in der niederländischen Sprache verfasst.

2 BIRDYELL-HAND

2.1 VERWENDUNGSZWECK

Das BirdYell-Hand ist zu professionellen Zwecken entworfen worden von Spezialisten bei den Endverbrauchern. Das Gerät ist dazu geeignet, die Vögel mit arteigenen Warn- oder Schrecklauten zu verscheuchen. Vögel, die sich in der Umgebung dieser Geräusche befinden, halten sich diese instinktiv fern*. Das BirdYell-Hand wird mit AA-Batterien betrieben oder funktioniert mit einer 12V Batterie.

Das Gerät hat eine hohe Wirksamkeit in verschiedenen Situationen, wo Vogelabwehr erforderlich ist. Das BirdYell-Hand hat eine positive Wirkung bei Vogelabwehr auf landwirtschaftlichen Flächen, Gartenbaugrundstücken, Getreidespeichern, Viehställen, Mülldeponien und industriellen Flächen. Beim wiederholten Gebrauch des BirdYell-Hands werden Vögel einfacher und häufiger abgewehrt.

* Krähenarten, wie Elster, Dohlen, Krähen und Saatkrähen werden in erster Linie aus Neugierigkeit auf die Geräusche zukommen.

2.2 SYMBOLE IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND AUF DEM BIRDYELL-HAND

SYMBOL	BEDEUTUNG	SYMBOL	BEDEUTUNG
	Achtung! Wichtiger Hinweis in der Bedienungs- anleitung		Bedienungsanleitung lesen (verpflichtet)
	Geeigneter Gehör- schutz verwenden (verpflichtet)		

2.3 BESCHREIBUNG BIRDYELL-HAND



3 SICHERHEIT

Lesen Sie die Sicherheitshinweise ausführlich, bevor Sie das BirdYell-Hand in Betrieb nehmen.

3.1 SICHERHEITSHINWEISE



Das BirdYell-Hand halten Sie so wie eine Taschenlampe und sie richten den Lautsprecher fern. Setzen Sie Personen NIE an direkter Beschallung aus, weil sonst ernsthafter Gehörschaden eintreten kann. Dieser Hinweis gilt auch wenn man Gehörschutz trägt.



Die Inbetriebnahme, Bedienung und Reinigung des BirdYell-Hands ist ausschliesslich vorgesehen an Personen, die auf dem Gebiet des Vogelabwehrs Expertise haben. "Interne Zertifizierung" beim Gebraucher ist erwünscht, weil das Gerät nie eine Gefahr bilden darf für sowohl Gebraucher als für Personen, die sich in der unmittelbaren Nähe des BirdYell-Hands befinden. Das BirdYell-Hand ist nicht zur Handhabung durch Kinder. Schließen Sie das Gerät nach dem Gebrauch immer ein.

3.2 RICHTLINIEN SICHERHEIT

Der Gebraucher soll die Sicherheitshinweise des Fabrikanten immer beachten und die geltenden Regeln für das Tragen des Gehörschutzes am Arbeitsplatz einhalten.

3.3 RESTRIKIVEN



Wenn man keinen Gehörschutz trägt, kann beim Gebrauch des BirdYell-Hands ernsthaften Gehörschaden eintreten. Der Schalldruck, der in einer Entfernung von einem Meter des Lautsprechers erreicht wird bei einer Lautstärke von 30, ist 95 bis 107 dBA*

* Die Schallmessung wurde durchgeführt in einer Entfernung von einem Meter vom BirdYell-Hand mit einem geprüften Schallmessgerät über eine Zeitspanne von 5 Minuten.

Gemessener Schalldruck bei einer Lautstärke von 30 zwischen 95,1 und 106,8 dBA.

Bemerkung: Verschiedene Arten von Vögelschreien sind möglich. Sollten Sie andere Tiergeräusche bevorzugen, setzen Sie sich dann bitte mit dem Fabrikanten oder mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.

4 GEBRAUCH UND BEDIENUNG

4.1 VOR DEM GEBRAUCH



Tragen Sie geprüfte Gehörschutzmittel bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

4.2 INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Bemerkungen im Voraus:

- Alle Geräusche sind programmiert.

1. Öffnen Sie den Batteriehalter und legen Sie 8 AA Batterien ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Positionierung von Plus- und Minuspol.
Bemerkung: Direkter Anschluss an eine 12 V DC Batterie ist auch möglich. Sie brauchen die AA-Batterien dann nicht.
2. Schließen Sie den Batteriehalter und das BirdYell-Hand kann eingeschaltet werden.
3. Schalten Sie das BirdYell-Hand mit dem Ein-/Ausshalter ein (1).



4. Das Wort "Welcome" erscheint im Display.
5. Zunächst wählen Sie mit den Tasten "SOUND" (2) das Geräusch, das Sie wünschen. Im Display erscheint Ihre Wahl.

6. Wählen Sie die Taste "SELECT" (3) und das Gerät wird das Geräusch abspielen.
7. Die Lautstärke können Sie regeln mit den Tasten "VOL(UME)" Up und Down. Das geschieht schrittweise. Mit einer Lautstärke von 20 erreicht man in den meisten Fällen gute Ergebnisse.
8. Für ein anderes Geräusch drücken Sie "SOUND" und dann "SELECT".
Bemerkung: Das BirdYell-Hand spielt das erwünschte Geräusch, bis Sie das Gerät abschalten oder ein anderes Geräusch wählen.
9. Die Helligkeit des Displays können Sie abändern, indem Sie die Taste "DISPLAY" festhalten.
10. Nach etwa 30 Sekunden schaltet die Displayleuchtung aus, während das BirdYellHand weiterspielt. Die Displayleuchtung schaltet wieder ein, sobald das Gerät wieder benutzt wird.

4.3 WARTUNG UND REPARATION



Wartung und Reparatur wird ausschliesslich vom Fabrikanten durchgeführt:

Ketrop
Smokstraat 2,
4891 ZK Rijsbergen (NL)
The Netherlands
Tel: 0031 (0)6-51 35 34 47
E-mail: info@ketrop.com



oder vom Lieferanten Ihres BirdYell-Hand Geräts.

Achtung! Das BirdYell-Hand NIE selbst öffnen.

5 REINIGUNG

Reinigen Sie das BirdYell-Hand Gerät ausschliesslich mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch.



Entladen Sie zuerst das BirdYell-Hand und nehmen Sie die Batterien aus und/oder entkuppeln Sie die 12V DC Batterie.

6 TECHNISCHE DATEN

GEWICHT	0,8 kg
ABMESSUNGEN	ca. 100 x 140 x 200 mm
SPANNUNG GLEICHSTROM	12 V
BATTERIEN	8 x AA
LAUTSPRECHER	10 W
FREQUENZBEREICH	: 20Hz -20Khz
GEBRAUCHSTEMPERATUR	-40 tot 80 Grad Celsius
IP KLASSE	IP 50
GARANTIE	1 Jahr auf Produktionsfehler

7 FEHLERBEHEBUNG

SYMBOL	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
BirdYell-Hand schaltet nicht ein.	<ul style="list-style-type: none">• Batterien sind schwach oder leer• Ein/Aus-Schalter wurde nicht umgelegt	<ol style="list-style-type: none">1. Die Spannung der neuen Batterien überprüfen, Typ AA, 1,5 V2. Die Batterien ersetzen oder3. Die 12V DC Batterie korrekt anschließen. <p>Der Ein-/Ausschalter auf "Ein" umlegen</p>

8 EG-KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG

EG-Konformitätserklärung

(Richtlinien 2014/30/EU)

Hiermit erklärt Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V., Smokstraat 2, 4891 ZK Rijsbergen, die Niederlande, dass das BirdYell-Hand mit den Anforderungen der untenstehenden Normen übereinstimmt und den Bestimmungen der unten genannten EG-Richtlinien entspricht.

Typ: BirdYell-Hand

Baujahr: 2016

EG-Richtlinien:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Normen:

- EN IEC 60529:1992/A1:2000 (Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code))
- EN 61000-6-2: 2005 (Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Industriebereiche)
- EN 61000-6-4:2006+A1:2011 (Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Deel 6-4: Fachgrundnormen – Emissionnorm für Industriebereiche)

Rijsbergen, den 1. Mai 2016



A. Frijters, Direktor

9 NOTIZEN

10 KONTAKT FABRIKANT

Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop

Smokstraat 2
4891 ZK Rijsbergen (NL)
Die Nederlande

Tel: 0031 (0)6-51 35 34 47

Internet: www.ketrop.com

E-Mail: info@ketrop.com

Mode d'utilisation



BIRDYELL HAND

*Pour effrayer les oiseaux à l'aide de
cris d'alarme*



© 2016 Ketrop
www.ketrop.com
Traduction du mode d'utilisation original
Version 2016/1

Table des matières

1	INTRODUCTION	3
1.1	Garantie	3
2	BIRDYELL HAND MANUEL	4
2.1	Utilisation prévue	4
2.2	Symboles dans ce mode d'utilisation et sur le BirdYell Hand manuel	4
2.3	Description du BirdYell Hand-Manuel	5
3	SECURITE	6
3.1	Consignes de sécurité	6
3.2	Législation concernant la sécurité	6
3.3	Risques résiduels	6
4	UTILISATION ET COMMANDE	7
4.1	Conditions préliminaires	7
4.2	Mise en service et utilisation	7
4.3	Entretien et réparations	8
5	NETTOYAGE	8
6	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	9
7	SOLUTION DE PANNES	9
8	DECLARATION CE DE CONFORMITE	10
9	ANNOTATIONS	11
10	COORDONNEES DU FABRICANT	12

1 INTRODUCTION

Merci beaucoup d'avoir choisi un épouvantail sonore manuel du type « BirdYell Hand », du fabricant « Ketrop. ». Vous pourrez retrouver plus d'informations sur des épouvantails sur www.ketrop.com.

Le présent mode d'utilisation décrit l'épouvantail « BirdYell Hand » manuel, et comporte les instructions nécessaires pour l'utilisation, le nettoyage et l'entretien du dispositif. Ce n'est que de cette manière que le bon fonctionnement, l'utilisation en toute sécurité et une longue durée de vie, peuvent être garantis.

Ce mode d'utilisation a été rédigé avec le plus grand soin. Cependant, si vous constatez des ambiguïtés, veuillez contacter votre fournisseur BirdYell Hand agréé avant toute utilisation du dispositif.

Les images contenues dans ce mode d'utilisation ne sont que des moyens d'instruction.



Veuillez lire attentivement ce mode d'utilisation avant toute utilisation du dispositif. Gardez toujours ce mode d'utilisation avec le BirdYell Hand manuel.



L'utilisation du BirdYell Hand manuel N'EST AUTORISÉE QUE lorsque son utilisateur a pris connaissance de l'intégralité du contenu de ce mode d'utilisation.

1.1 GARANTIE

Pour ce point, les « Conditions Générales de Livraison » de la société « Im-en Export Frijters Rijsbergen B.V » sont applicables.

La société « Ketrop. » ne peut être tenue responsable pour des blessures et/ou dommages si le dispositif BirdYell Hand manuel avait été utilisé d'une manière divergente des instructions et conditions mentionnées et/ou si le dispositif avait été modifié d'une façon quelconque.

© Droits d'auteur

Aucun élément de la présente édition ne peut être copié, reproduit, ni enregistré dans un système de recherche documentaire ou d'extraction de données, sans l'autorisation par écrit préalable de « Ketrop. ».

Les sons enregistrés et programmés dans le BirdYell Hand manuel ont été obtenus après de nombreuses heures d'observation et d'étude, et leur copie et utilisation à des fins privées et/ou commerciales est strictement interdite.

La société « Im-en Export Frijters Rijsbergen B.V. » est la seule propriétaire de ces sons.

La présente documentation est une traduction du mode d'utilisation original, rédigé en néerlandais.

2 BIRDYELL-HAND MANUEL

2.1 UTILISATION PRÉVUE

Votre BirdYell Hand manuel a été spécialement conçu pour utilisation professionnelle par un spécialiste désigné, ayant suivi une formation spécifique surplace chez l'utilisateur (de préférence certifiée en interne).




Le BirdYell Hand manuel permet d'effrayer des oiseaux avec leurs cris de panique et/ou d'alarme. Tout oiseau qui se trouve à distance audible des cris de panique d'autres oiseaux, cherchera à fuir de la zone.

Le BirdYell Hand manuel est alimenté par des piles du type AA ou une batterie de 12 volts. Le BirdYell Hand manuel s'est prouvé efficace dans de nombreuses situations et face à de nombreuses espèces d'oiseaux nuisibles. Le dispositif est efficace sur des terrains d'agriculture, d'horticulture, stockages de céréales, étables, plantations, décharges et installations industrielles.

L'utilisation fréquente du BirdYell Hand manuel assure que les oiseaux ne retourneront pas de si tôt.

* En première instance, les corvidés, tels que pies, corneilles, corbeaux et geais, seront attirés par le son pour observer d'où il vient.

2.2 SYMBOLES DANS CE MODE D'UTILISATION ET SUR LE BIRDYELL HAND MANUEL

SYMBOLE	SIGNIFICATION	SYMBOLE	SIGNIFICATION
	Attention ! Instruction importante dans le mode d'utilisation		Lecture obligatoire du mode d'utilisation
	Port d'une protection de l'ouïe obligatoire		

2.3 DESCRIPTION DU BIRDYELL HAND-MANUEL



3 SÉCURITÉ

Lisez attentivement les Consignes de sécurité avant d'utiliser le BirdYell Hand manuel.

3.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Prenez en main le BirdYell Hand manuel, comme s'il s'agissait d'une lampe-torche, en vous assurant de ne JAMAIS diriger la sortie sonore vers vous. Ne dirigez JAMAIS la sortie sonore vers la tête d'une personne, afin d'éviter des blessures de l'ouïe. Ceci s'applique même si vous, ou les autres personnes, portez une protection de l'ouïe.



La mise en service, l'utilisation et le nettoyage du BirdYell Hand manuel, ne sont autorisés qu'à du personnel qualifié. Une « Certification interne » maintenue chez l'utilisateur est souhaitable, afin d'éviter que le BirdYell Hand manuel ne puisse exposer l'utilisateur ou d'autres personnes à de potentiels dangers. NE PERMETTEZ JAMAIS que des enfants ne puissent toucher le BirdYell Hand manuel. RANGEZ TOUJOURS le dispositif dans un endroit fermé à clé.

3.2 LÉGISLATION CONCERNANT LA SÉCURITÉ

L'utilisateur doit toujours respecter les consignes du fabricant et les exigences et directives de la législation sur les conditions de travail.

3.3 RISQUES RÉSIDUELS



De graves dommages de l'ouïe peuvent survenir en utilisant le BirdYell Hand manuel si vous ne portez pas une protection de l'ouïe adéquate. La pression sonore atteinte à un mètre de distance de la sortie sonore à un niveau de volume quelconque se situe entre 95 et 107 dBA*

* Mesure réalisée à 1 mètre de distance, pendant 5 minutes avec un appareil de mesure calibré.

Les niveaux sonores, à un volume réglé de 30, se situaient entre 95,1 et 106,8 dBA.

Remarque : Différents sons d'oiseaux sont disponibles. Si vous souhaitez faire installer des sons d'autres animaux, veuillez consulter auprès de votre fournisseur.

4 UTILISATION ET COMMANDE

4.1 CONDITIONS PRÉLIMINAIRES



Portez une protection de l'ouïe appropriée lorsque vous allez mettre en service ou le dispositif.

4.2 MISE EN SERVICE ET UTILISATION



Remarques préalables :

– Tous les sons ont été préprogrammés.

1. Ouvrez le compartiment des piles et placez-y 8 piles du type AA. Observez la polarité (+) dans le compartiment et vérifiez le positionnement correct.
Remarque : Vous pouvez également brancher le dispositif directement sur une batterie de 12 V (DC). Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'insérer des piles du type AA.
2. Refermez le compartiment des piles. Le BirdYell Hand manual est prêt à utiliser.
3. Allumez le BirdYell Hand manual à l'aide du commutateur « OFF/ON » (1).



4. L'écran affiche « Welcome ».
5. Maintenant, sélectionnez le son que vous souhaitez émettre à l'aide de la touche « SOUND » (2). L'écran affiche le texte pertinent.

6. Appuyez sur « SELECT » (3) pour confirmer votre sélection.
7. Les touches VOL  et VOL  permettent de modifier le volume. Le niveau monte ou descend d'un point à chaque fois que vous appuyez sur l'une de ces touches. Un volume de 20 suffit généralement pour de bons résultats.
8. Appuyez sur « SOUND » pour changer de son et ensuite sur « SELECT » pour confirmer.
Remarque : Le BirdYell Hand manuel continue à émettre le son sélectionné jusqu'à ce que vous le désactiviez ou jusqu'à ce que vous le changiez.
9. Vous pouvez modifier l'intensité de l'éclairage de l'écran en maintenant appuyée la touche « DISPLAY ».
10. Après environ 30 secondes, l'éclairage de l'écran s'éteint. Mais le dispositif continue à reproduire ses sons. L'éclairage se rallume dès que vous effectuez une opération sur l'appareil.

4.3 ENTRETIEN ET RÉPARATIONS



L'entretien et les réparations ne peuvent être exécutés que par le fabricant :

Ketrop
Smokstraat 2,
4891 ZK Rijsbergen (NL)
Pays-Bas
Tél. : 0031 (0)6-51 35 34 47
Courriel : info@ketrop.com

Ou par le fournisseur de votre BirdYell Hand manuel.



Ouvrir le BirdYell Hand manuel est strictement interdit!

5 NETTOYAGE

Le BirdYell Hand manuel ne peut être nettoyé qu'avec un tissu légèrement humide.



Pour ce faire, retirez toute alimentation du BirdYell Hand manuel (Retirez les piles du type AA et/ou coupez le branchement sur la batterie de 12 VDC).

6 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

POIDS	0,8 kg
DIMENSIONS	env. 100 x 140 x 200 mm
ALIMENTATION COURANT CONTINU	12 V
PILES	8 x AA
HAUT-PARLEUR	10 W
GAMME DE FRÉQUENCES	: 20 Hz -20 KHz
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-40 à 80 degrés Celsius
CLASSE IP	IP 50
GARANTIE	1 année sur défauts de production

7 SOLUTION DE PANNES

DYSFONCTIONNEMENT	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Le BirdYell Hand manuel ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none">• Batterie/piles vide(s) ou épuisée(s)• Commutateur OFF/ON sur OFF.	<ol style="list-style-type: none">1. Contrôlez la tension des nouvelles piles, type AA, 1,5 V.2. Remplacez les piles si nécessaire ou3. Branchez correctement la batterie de 12 V DC. <p>Passez le commutateur OFF/ ON sur ON.</p>

8 DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Déclaration CE de conformité

(Directive 2014/30/UE)

Par la présente, la société Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V., Smokstraat 2, 4891 ZK Rijsbergen (NL) Pays-Bas, déclare que le dispositif BirdYell Hand manuel est conforme, entre-autres, aux exigences des Directives et Normes mentionnées ci-après.

Type : BirdYell Hand manuel

Année de construction : 2016

Directives EC appliquées :

- Directive CEM 2014/30/CE

Normes appliquées :

- NE IEC 60529:1992/A1:2000 (Degrés de protection des appareils (code IP))
- NE 61000-6-2: 2005 (Compatibilité électromagnétique (CEM) – Section 6-2 : Normes générales – Immunité d’environnements industriels)
- NE 61000-6-4:2006+A1:2011 (Compatibilité électromagnétique (CEM) – Section 6-4 : Normes générales – Normes d’émission d’environnements industriels)

Rijsbergen, 1er mai 2016



A. Frijters, Directeur

9 ANNOTATIONS

10 COORDONNÉES DU FABRICANT

Im- en Export Frijters Rijsbergen B.V. Ketrop

Smokstraat 2
4891 ZK Rijsbergen (NL)
Pays-Bas

Tél. : 0031 (0)6-51 35 34 47
Internet : www.ketrop.com
Courriel : info@ketrop.com